

ДОГОВІР ПОСТАВКИ № UGV 4658 121-17
(закупівля товару за власні кошти)

м. Київ

27.02.17

Delivery Contract No UGV 4658 121-17
(Purchase of the Goods for own funds)

Київ

27.02.17

Petrochemical Systems L.P., далі – Постачальник, в особі директора Tiffany Nicole Brown, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та Публічне акціонерне товариство «Укргазвидобування», далі – Покупець, в особі директора з комерційних питань Федоренка Сергія Григоровича, що діє на підставі Довіреності № 2-296д від 19.12.2016 р., з іншої сторони, разом іменовані надалі - Сторони, уклали даний договір поставки, далі – Договір про наступне:

I. Предмет Договору

1.1. Постачальник зобов'язується поставити Покупцеві товар, зазначений в специфікації/-ях (далі –Товар), що додається/ються до Договору і є його невід'ємною/-ими частиною/-ами), а Покупець – прийняти і оплатити такий Товар.

1.2. Найменування/асортимент Товару, одиниця виміру, кількість, ціна за одиницю Товару та загальна вартість Договору вказується у специфікації/-ях. (далі – Специфікація/-ії)

1.3. Постачальник гарантує, що Товар, який є предметом Договору належить йому на праві власності або іншому речовому праві, що надає йому право розпоряджатися Товаром, є новим і не був у використанні, не перебуває під заборонаю відчуження, арештом, не є предметом застави та іншим засобом забезпечення виконання зобов'язань перед будь-якими фізичними або юридичними особами, державними органами і державою, а також не є предметом будь-якого іншого обтяження чи обмеження, передбаченого чинним законодавством України.

1.4. Постачальник підтверджує, що укладання та виконання ним цього Договору не суперечить нормам чинного законодавства України та відповідає його вимогам (зокрема, щодо отримання всіх необхідних дозволів та погоджень), а також підтверджує те, що укладання та виконання ним цього Договору не суперечить цілям діяльності Постачальника, положенням його установчих документів чи інших локальних актів.

II. Якість Товару

2.1. Постачальник повинен поставити Покупцю Товар, передбачений цим Договором, якість якого відповідає сертифікатам якості або паспортом виробника, Держстандартам, технічним або іншим умовам, які пред'являються до Товару даного виду та підтверджується відповідними документами.

2.2. Постачальник гарантує якість і надійність Товару, що постачається, протягом гарантійного строку. Гарантійний строк Товару не може бути меншим від гарантійного строку заводу-виробника. Гарантійний строк на Товар встановлюється в Специфікації/-ях до цього Договору.

III. Ціна Договору

3.1. Ціна цього Договору вказується в Специфікації/-ях

Покупець/Purchaser

Petrochemical Systems L.P., hereinafter referred to as «the Supplier», on behalf of the director Tiffany Nicole Brown, acting on the basis of the Statute on the one hand, and Public Joint Stock Company «Ukrigasvydobuvannya» (UGV), hereinafter referred to as «the Purchaser », on behalf of the director of Commercial Affairs Fedorenko Sergei Grigorovich, acting under Power of Attorney No 2-296d from 19.12.2016, on the other hand, hereinafter referred to as the Parties, have concluded this Delivery Contract, hereinafter referred to as the Contract, as follows:

I. Subject of the Contract

1.1. The Supplier undertakes to deliver the Goods (hereinafter referred to as the Goods) to the Purchaser, specified in the specification/s to the Contract that are its integral part(s) and the Purchaser undertakes to accept and pay for the Goods.

1.2. Name/variety of the Goods, unit of measure, quantity, unit price and total value of the Contract specified in the specification/s. (hereinafter referred to as the Specification/s).

1.3. The Supplier guarantees that the Goods which is the subject of the Contract belongs to him by right of ownership or other proprietary right, which gives him the right to dispose the Goods. He guarantees that the Goods are new and were not in use, not banned alienation arrest, pledged or any other mean to ensure fulfillment of obligations to any natural or legal persons, public bodies and the state, and are not the subject of any other encumbrances or limitations prescribed by the current legislation of Ukraine.

1.4. The Supplier confirms that conclusion and performance of this Contract does not contradict the laws of Ukraine and meets its requirements (particularly for obtaining all the necessary permits and approvals) and confirms that conclusion and performance of this Contract will not conflict with the mission of the Supplier, the provisions of its constituent documents or other local acts.

II. Quality of Goods

2.1. The Supplier shall deliver to the Purchaser the Goods, provided hereunder, the quality of which conforms to the Quality certificate or Manufacturer's Certificate, GOST, technical or other conditions that apply to this type of the Goods and are confirmed by relevant documents.

2.2. The Supplier guarantees the quality and reliability of the Goods, during the warranty period. Warranty period of the Goods can not be less than the warranty period of the Manufacturer. The warranty period for the Goods is set to in the Specification/s to this Contract.

III. Contract Price

3.1. The price hereof according to the Specification/s is in

Постачальник/Supplier

в гривні з урахуванням ПДВ (для резидента) або в іноземній валюті (для нерезидента).

3.2. Загальна вартість Договору визначається загальною вартістю Товару, вказаного в Специфікації/-ях до цього Договору.

3.3. Ціна за одиницю Товару визначається у вигляді премії (знижки) до формули ціни у доларах США за тону на базисі постачання. Формула ціни – середнє арифметичне середнього значення щоденних котирувань, опублікованих в інформаційному джерелі «Platts European Marketscan» під заголовком «MTBE FOB Rotterdam» за місяць відвантаження плюс премія 50,0 доларів США за тону Товару.

IV. Порядок здійснення оплати

4.1. Розрахунки проводяться шляхом оплати Покупцем після пред'явлення Постачальником рахунку на оплату Товару та підписаного Сторонами акту приймання-передачі Товару або видаткової накладної, шляхом перерахування коштів на рахунок Постачальника по факту поставки Товару протягом 30 календарних днів.

4.2. До рахунка додаються: підписаний уповноваженими представниками Сторін акт приймання-передачі Товару або видаткова накладна.

V. Поставка Товару

5.1. Строк поставки, умови та місце поставки Товару, інформація про вантажовідправників і вантажоотримувачів вказується в Специфікації/-ях до цього Договору.

5.2. Обсяг поставки Товару визначається в рознарядках Покупця та узгоджується до поставки Товару. Відвантаження Товару проводиться тільки після отримання Постачальником рознарядки. Відвантаження Товару без рознарядки забороняється. Рознарядка Постачальнику може направлятися Покупцем в електронному вигляді на електронну адресу Постачальника, вказану в Розділі XIV даного Договору.

5.3. Датою поставки Товару є дата підписання уповноваженими представниками Сторін акту приймання-передачі Товару або видаткової накладної. Право власності на Товар переходить від Постачальника до Покупця з дати підписання Сторонами акту приймання-передачі Товару або видаткової накладної.

5.4. За вимогою Покупця Постачальник письмово повідомляє Покупця і вантажоотримувача про готовність до відвантаження Товару шляхом направлення листа (для резидента).

Постачальник за 15 днів до дати відвантаження Товару зобов'язаний надати Покупцю (факсом або електронною поштою) наступуючу інформацію:

- номенклатуру Товару
- вартість Товару
- кількість місць
- габарити Товару
- вага нето/брутто

Відвантаження Товару здійснюється після отримання Постачальником погодження Покупця (для нерезидента).

За вимогою Покупця або вантажоотримувача Постачальник зобов'язаний відвантажувати Товар в присутності уповноважених представників Покупця.

Покупець/Purchaser

UAH including VAT (for residents) or in foreign currency (for non-residents).

3.2. The total price of the Contract is determined by the total price of the Goods specified in Specification/s hereto.

3.3. Price per unit is determined as bonus (discount) to the price formula in US Dollar on a per tonne basis. Price formula is the average price of the average price of the daily quotations published in «Platts European Marketscan» under the heading «MTBE FOB Rotterdam» for the month of shipment plus premium in the amount of 50,0 USD per ton of the Goods.

IV. Procedure of payment

4.1. Payments shall be made after:

- Invoice payed by the Purchaser

- Acceptance Certificate signed by both Parties or the Goods delivery note by bank transfer to the Supplier's current account upon delivery Goods within 30 days.

4.2. The Acceptance Certificate signed by the Parties' representatives or the Goods delivery note shall be attached to the Invoice.

V. Delivery Terms

5.1. Delivery terms, conditions and place of delivery of the Goods, information on Shippers and Consignees shall be determined in Specification/s attached hereto.

5.2. The amount of delivery is determined in Shipping orders and approved before delivery. The shipment of the Goods without Shipping order is prohibited. Shipment is carried out only after the Supplier receives the Shipping order. Supplier order may be sent electronically by the Purchaser to the email address of the Supplier specified in part XIV of this contract.

5.3. The delivery date shall be the date of signing of the Acceptance Certificate or the Goods delivery note by authorized representatives of the Parties. The exclusive ownership of the Goods is transferred from the Supplier to the Purchaser on the date of signing of the of the Acceptance Certificate or the Goods delivery note.

5.4. On demand of the Purchaser the Supplier informs the Purchaser and the Consignee by the letter about readiness of the Goods for shipment (for the resident).

The Supplier shall provide the Purchaser within 15 days prior to the shipment date the following information (via fax or email):

- the Goods description
- value of the Goods
- number of packages
- loading gauge
- total net/gross weight

Shipment of the Goods shall be carried out after the Supplier receives agreement of the Purchaser (for a non-resident).

By request of the Purchaser or the Consignee the Supplier shall ship the Goods in the presence of the authorized representatives of the Purchaser.

Постачальник/Supplier

5.5. Протягом 48 годин після закінчення відвантаження Постачальник повідомляє про це Покупця і вантажоотримувача та надає документи згідно з п. 5.6 Договору.

5.6. Протягом 48 годин після закінчення відвантаження постачальник надає Покупцю наступні документи:

- інвойс (для нерезидента) із зазначенням країни походження, густини Товару за температури 15°C, об'єму Товару в літрах за температури 15°C;
- сертифікат якості та/або паспорт виробника із зазначенням густини товару за температури 15°C;
- товаросупровідні документи (ТТН);
- реєстр відвантаження в Excel, із зазначенням дати відвантаження, номерів залізничних цистерн, номерів залізничних накладних та кількості Товару;
- відвантажувальну специфікацію або пакувальний лист (за вимогою Покупця);
- сертифікат походження (за вимогою Покупця);
- сертифікат відповідності (за вимогою Покупця);
- оригінал довідки (чи нотаріально заверену копію), котра підтверджує, що нерезидент є резидентом країни, з якою укладено міжнародний договір/угоду/конвенцію про уникнення подвійного оподаткування для якого(ї) розповсюджується на Україну по формі, затвердженій згідно з законодавством такої країни, яка повинна бути належним чином легалізована/апостильована і перекладена у відповідності до законодавства України;
- оформлену згідно з вимогами чинного законодавства України акцизну накладну;
- інші документи, на вимогу Покупця, у разі проведення митного оформлення Товару Покупцем.

5.7. Постачальник зобов'язаний надати Покупцю додатково до документів, зазначених у п. 5.6 даного Договору, наступні документи:

5.7.1. При здійсненні перевезення Товару залізничним транспортом:

- для резидента: оригінал акту приймання-передачі товару та копію залізничної накладної,
- для нерезидента: оригінали акту приймання-передачі товару та залізничної накладної.

5.7.2. При здійсненні перевезення Товару автотранспортом:

- для резидента: оригінал акту приймання-передачі товару або видаткової накладної, другий примірник товарно-транспортної накладної (ф.№1-ТН) та її копію,
- для нерезидента: оригінали акту приймання-передачі товару та міжнародної автомобільної накладної (CMR).

5.7.3. При здійсненні перевезення Товару авіатранспортом:

- для резидента: оригінал акту приймання-передачі товару та авіаційної вантажної накладної.
- для нерезидента: оригінали акту приймання-передачі Товару та авіаційної вантажної накладної.

5.7.4. Постачальник, до моменту відвантаження Товару, попередньо погоджує з Покупцем надання документів, що вказані в підпунктах 5.7.1 -5.7.3 та в пунктах 5.4, 5.6 Договору (для нерезидента).

5.8. Якщо Постачальник відповідно до умов поставки самостійно здійснює митне оформлення Товару, він зобов'язаний надати копії документів, вказаних у п. 5.7 (для нерезидента) та оформлену згідно з вимогами чинного законодавства України митну декларацію.

5.5. The Supplier shall inform the Purchaser and the Consignee about end of the shipping within 48 hours and gives the documents specified in Article 5.6 of the Contract.

5.6. The Supplier shall send the Purchaser following documents within 48 hours after shipment:

- invoice (for non-residents) by specifying the country of origin, at 15°C density and volume in liters at 15°C density;
- quality certificate and/or Manufacturer's Certificate indicating the density at 15°C;
- shipping documents (bill of lading);
- register shipment format Excel, indicating the date of shipment, numbers of railway tanks, rail rooms overhead and number of Goods;
- shipping specification or the packing list (if requested by the Purchaser);
- certificate of origin (if requested by the Purchaser);
- certificate of conformance (if requested by the Purchaser);
- original certificate (or a notarially certified copy) that confirms that a non-resident is a resident of a country with which signed a treaty / agreement / convention for the avoidance of double taxation whose action (s) apply to Ukraine in the form approved under the law of that country, which must be duly legalized / apostilled and translated under the laws of Ukraine (for non-residents);
- excise invoice done in accordance to the current legislation of Ukraine;
- other documents on demand of the Purchaser in the event of the customs clearance processing by the Purchaser.

5.7. In addition to the documents specified in Article 5.6 of the Contract the Supplier shall provide the Purchaser with the following documents:

5.7.1. When delivery by railway:

- for resident: Acceptance Certificate –original; railway bill – copy;
- for non-resident: Acceptance Certificate –original; railway bill –original.

5.7.2. When delivery by road:

- for resident: Acceptance Certificate/ the Goods delivery note –original; consignment note –the second copy (No.1 form of the Customs Commodity Code) and copy of the CMR.
- for non-resident: Acceptance Certificate – originals, CMR.

5.7.3. When delivery by air:

- for resident: Acceptance Certificate –original; the Air Waybill–original.
- for non-resident: Acceptance Certificate –original; the Air Waybill–original.

5.7.4. The Supplier shall agree with the Purchaser beforehand upon the documentation specified in Articles 5.7.1 -5.7.3 and Articles 5.4, 5.6 of the Contract (for non-resident).

5.8. If the Supplier executes customs clearance of the Goods on his own, he shall provide the copies of the documentation, specified in Article 5.7 (for non-resident) and customs declaration executed in the accordance to the current legislation of Ukraine.

Покупець/Purchaser

Постачальник/Supplier

Товарно-транспортна накладна при перевезенні Товару автотранспортом повинна бути оформлена відповідно до Правил перевезення вантажів автомобільним транспортом в Україні чинних на день складання.

Відправлення вказаних документів здійснюється Постачальником протягом 2-х (двох) робочих днів з дати поставки, нарочним або рекомендованим листом кур'єрською поштою, але у будь-якому разі не пізніше 5-го числа місяця, наступного за місяцем поставки.

5.9. По прибуттю Товару в кінцевий пункт призначення його приймання проводиться безпосередньо вантажоотримувачем.

5.10. Передача та отримання Товару (за виключенням передачі або отримання Товару на підставі актів приймання-передачі товару) проводиться за довіреністю, відповідно до Інструкції про порядок реєстрації виданих, повернутих і використаних довіреностей на одержання цінностей, затвердженої наказом ПАТ «УкрГазвидобування».

5.11. Приймання Товару за кількістю проводиться відповідно до Інструкції про порядок приймання, транспортування, зберігання, відпуску та обліку нафти і нафтопродуктів на підприємствах і в організаціях України, затвердженої наказом Мінпаливенерго, Мінекономіки, Мінтрансв'язку України від 20.05.2008 № 281/171/578/155 та ДСТУ 7094:2009.

Приймання Товару за якістю проводиться відповідно до Інструкції з контролювання якості нафти та нафтопродуктів на підприємствах і організаціях України, затвердженої наказом Мінпаливенерго України від 04.06.2007 № 271/121.

У разі виявлення невідповідності в якості або нестачі Товару, виклик представників Постачальника - обов'язковий, а представників заводу-виробника - за вимогою Покупця.

5.12. Відповідальність за правильність та повноту оформлення товаросупровідних документів і наслідки, пов'язані із затримками при постачанні Товару, приймає на себе Постачальник.

5.13. При виникненні додаткових витрат у зв'язку з неправильністю оформлення товаросупровідних документів або неможливістю відправлення Товару з вини Постачальника, такі витрати (у тому числі по доставці Товару в кінцевий пункт призначення) здійснюються Постачальником.

5.14. Вантажовідправником Товару за цим Договором є Постачальник або завод-виробник, або уповноважена (залучена) ними особа, про що зазначається у Специфікації/-ях.

5.15. Упаковка і маркування Товару повинні відповідати встановленим правилам, стандартам і технічним умовам.

5.16. Упаковка повинна забезпечувати повну цілісність Товару при транспортуванні усіма видами транспорту, включаючи перевантаження, а також мати пристосування для можливих перевантажень як за допомогою піднімальних механізмів, так і ручним засобом (за допомогою візків і авто (електро) каром).

5.17. Порядок і строки повернення тари, умови розрахунків за тару обумовлюються у Специфікації/-ях.

VI. Права та обов'язки Сторін

6.1. Покупець зобов'язаний:

6.1.1. Своєчасно та в повному обсязі сплачувати за

Покупець/Purchaser

When delivered by road CMR shall be executed in accordance to the Law of Ukraine «On Road Traffic» valid on the day of billing.

The abovesaid documents shall be delivered by the Supplier within 2 (two) days since the delivery date, by registered letter of the courier post, but not later than the 5th day of the month following the month of the delivery.

5.9. Upon arrival to the final destination, the Goods should be received directly by the Consignee.

5.10. Transfer and receipt of the Goods (excluding transfer and receipt of the Goods under the Acceptance Certificate) is carried out pursuant to the power of attorney in accordance to the Regulation "On Approval of the Procedure for Registration of Issued, Returned and Used Power of Attorney for Receiving of Values" approved by the Public Joint Stock Company "UkrGasvydobuvannya".

5.11. The receipt of the Goods by quantity is carried out in accordance to the Instruction on reception, transportation, storage, delivery and accounting of petroleum and petroleum products to enterprises and organizations of Ukraine, approved by the Ministry of Energy, Ministry of Economy, Ministry of Transport Ukraine of 20.05.2008 № 281/171/578/155 and DSTU 7094:2009.

The receipt of the Goods by quality is carried out in accordance to the Instruction from the quality control of oil and oil products and organizations of Ukraine, approved by the Ministry of Energy Ukraine of 04.06.2007 № 271/121. In case the Purchaser observes discrepancies in quality, or shortage of the Goods, the summoning of the representatives of the Supplier is obligatory, the summoning of the representatives of the manufacturer – at the request of the Purchaser.

5.12. The responsibility for the accuracy and completeness of shipping documents and the consequences associated with delays in the delivery of the Goods, assumes the Supplier.

5.13. In case of additional costs because of incorrect executind of the shipping documents or the inability to ship the Goods due to the fault of the Supplier, such expenses (including the delivering of the Goods to its final destination) are carried out by the Supplier.

5.14. According to the Contract, the Consignor is considered to be the Supplier, or the Manufacturer, or the authorized (involved) person, that specified in the Specification/s.

5.15. Packaging and labeling of the Goods have comply with the rules, standards and specifications.

5.16. Packaging shall insure full integrity of the Goods for all types of transportation, including overloading, and be suitable for possible reloading, both using lifting mechanisms, and manually (using trucks and (electro) cars).

5.17. The order and terms for returning of packaging and payment terms are specified in the Specification/s.

VI. Rights and obligations of the Parties

6.1. The Purchaser shall:

6.1.1. Pay due the delivered Goods.

Постачальник/Supplier

поставлений Товар.

6.1.2. Приймати поставлений Товар, у разі відсутності зауважень, згідно з актом приймання-передачі товару або видатковою накладною.

6.2. Покупець має право:

6.2.1. Достроково розірвати цей Договір у разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань Постачальником, повідомивши про це його за 30 днів до дати розірвання Договору.

6.2.2. Контролювати поставку Товару у строки, встановлені цим Договором.

6.2.3. Зменшувати обсяг закупівлі Товару та загальну вартість цього Договору залежно від реального фінансування видатків. У такому разі Сторони вносять відповідні зміни до цього Договору.

6.2.4. Не здійснювати оплату Постачальнику у разі неналежного оформлення документів, необхідних для здійснення оплати (відсутність печатки, підписів тощо).

6.2.5. Відмовитись від Товару, який не поставлений у строк, вказаний у Специфікації/-ях.

6.3. Постачальник зобов'язаний:

6.3.1. Забезпечити поставку Товару у строки, встановлені цим Договором та Специфікацією/-ях.

6.3.2. Забезпечити поставку Товару, якість якого відповідає умовам, установленим розділом II цього Договору.

6.3.3. Зареєструвати податкову накладну в електронній формі в строки, встановлені чинним законодавством України (для резидентів, платників ПДВ).

6.3.4. Своєчасно повідомляти Покупця про зміну електронної адреси.

6.4. Постачальник має право:

6.4.1. Своєчасно та в повному обсязі отримувати плату за поставлений Товар.

6.4.2. На дострокову поставку Товару за письмовим погодженням Покупця.

VII. Відповідальність Сторін

7.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену законодавством України та цим Договором.

7.2. Товар, що не відповідає комплекту/комплектності та/або кількості, або/та якості може прийматися Покупцем або вантажоотримувачем на відповідальне зберігання за рахунок Постачальника, до його заміни та/або доукомплектації. Постачальник зобов'язаний розпорядитися Товаром, прийнятим на відповідальне зберігання протягом 10 днів. Якщо Постачальник у цей строк не розпорядиться Товаром, Покупець має право реалізувати Товар для відшкодування своїх збитків.

7.3. Якщо протягом гарантійного строку будуть виявлені дефекти або невідповідність якості Товару, обумовленої Договором, Постачальник зобов'язаний за свій рахунок усунути дефекти Товару за його місцезнаходженням або замінити неякісний Товар на Товар належної якості в узгоджені Сторонами строки, але не більше 20 календарних днів з дня отримання повідомлення від вантажоотримувача чи Покупця про дефекти або невідповідність якості Товару.

7.4. За постачання Товару неналежної якості або некомплектного Товару, Постачальник виплачує Покупцю штраф у розмірі 20% від вартості Товару

Покупець/Purchaser

6.1.2. Receive the delivered Goods on the event of absence of complaints, in accordance to the Acceptance Certificate or the Goods delivery note

6.2. The Purchaser has right to:

6.2.1. Terminate the Contract beforehand on the event of the lack of execution or improper execution of the obligations of the Supplier, with the 30 day notice before the termination of the Contract.

6.2.2. Control the supply of the Goods within the terms established herein.

6.2.3. Reduce the amount of purchase of the Goods and the total cost of the Contract depending on the actual financing costs then the Parties make appropriate changes to the Contract.

6.2.4. Not to pay the Supplier on the event of improper execution of documents for payment (unstamped, not signed, etc.)

6.2.5. Leave a product that is not delivered within the period specified in the Specification/s.

6.3. The Supplier shall:

6.3.1. Provide delivery of the Goods in terms, set in the Contract and the Specification/s hereto.

6.3.2. Provide delivery of the Goods, where the quality meets the conditions, specified in the Paragraph II of the Contract.

6.3.3. Register VAT invoice in a soft copy under the current legislation of Ukraine (for resident, VAT payers).

6.3.4. To inform the Purchaser about changing email addresses.

6.4. The Supplier has right to:

6.4.1. Timely and in full receive payment for the delivered Goods.

6.4.2. Advanced delivery of the Goods by the written consent of the Purchaser.

VII. Responsibility of the Parties

7.1. The Parties shall be liable for nonperformance or improper performance of their obligations herunder under the legislation of Ukraine and this agreement.

7.2. The Goods that don't meet the kit/completeness and/or quantity, and/or quality, may be accepted by the Purchaser or the Consignee for the custody at the expense of the Supplier, till its further replacement and/or full complementation. The Supplier shall to replace the Goods taken into custody within 10 days. If the Supplier over this period does not dispose of the Goods, the Purchaser has right to sell the Goods for the reimbursement of the losses.

7.3. If during the warranty period due to defects or nonconformity of quality of the contracted Goods, the Supplier shall to eliminate the defects at his own expense in accordance in the place of the Good's location, or to replace defective Goods under the terms set herein, but in no more than 20 days since receiving the claim from Consignee or the Purchaser about the defects or the discrepancy in the quality of the Goods.

7.4. For delivering the Goods of poor quality or the incomplete Goods, the Supplier shall pay the Purchaser the fine of 20% of the cost of the poor quality Goods or

Постачальник/Supplier

неналежної якості або некомплектного Товару.

7.5. За відвантаження Товару без отримання рознарядки, Постачальник виплачує Покупцю штраф у розмірі 10% від суми Товару, відвантаженого без рознарядки.

7.6. У випадку неповідомлення або несвоєчасного повідомлення про дату відвантаження Товару Постачальник виплачує Покупцю штраф у розмірі 1% від вартості Товару, про відвантаження якого було не повідомлено або не своєчасно повідомлено.

7.7. У випадку ненадання або порушення строків надання товаросупровідних документів і/або інших документів відповідно до п. 5.7. даного Договору, Постачальник виплачує Покупцю штраф у розмірі 10% від вартості Товару, документи щодо якого ненадані або надані з порушенням строку.

7.8. Якщо Постачальник не зареєстрував, неправильно або несвоєчасно зареєстрував податкову/і накладну/і в системі електронного адміністрування податку на додану вартість чи вчинив інші дії/бездіяльність, в результаті чого Покупець втратив права на податковий кредит, Постачальник зобов'язаний сплатити Покупцю штраф у розмірі 20% від суми операції/ї по якій не зареєстровано, неправильно або несвоєчасно зареєстровано податкову/і накладну/і. Такий штраф Постачальником сплачується у семиденний строк від дня пред'явлення вимоги Покупцем (для резидентів, платників ПДВ).

7.9. У випадку невиконання Постачальником взятих на себе зобов'язань по даному Договору, Постачальник зобов'язаний відшкодувати Покупцю всі збитки, що завдані йому таким невиконанням, у тому числі за простій транспорту, що виник через відсутність необхідних для приймання Товару документів.

7.10. Постачальник компенсує витрати Покупцю за простій транспорту, коли такий простій буде викликаний необхідністю приймання Товару у присутності уповноважених представників Постачальника, у разі поставки Товару, що не відповідає вказаній у товаросупровідних документах кількості та якості.

7.11. У разі невиконання Постачальником взятих на себе зобов'язань з поставки Товару у строки, зазначені у Специфікації/ях до даного Договору, останній сплачує Покупцю пеню у розмірі 0,1 % від вартості непоставленого або несвоєчасно поставленого Товару за кожен день прострочення, а за прострочення понад тридцять днів додатково сплачує штраф у розмірі 7% від вартості непоставленого або несвоєчасно поставленого Товару.

7.12. За порушення строків оплати Покупець сплачує на користь Постачальника пеню в розмірі 0,001% від суми простроченого платежу, за кожний день прострочення платежу, але не більше подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла в період, за який сплачується пеня.

7.13. Сплата господарських санкцій не звільняє Сторони від виконання своїх зобов'язань за Договором.

VIII. Обставини непереборної сили

8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором у разі виникнення обставин непереборної сили, які не існували під час укладання

Покупець/Purchaser

incomplete Goods.

7.5. For the shipment of the Goods without Shipping order, the Supplier shall pay the Purchaser fine of 10% of the cost of the Goods shipped without Shipping order.

7.6. On the event of the failure or delay to inform of the shipping of the Goods, the Supplier shall pay the Purchaser the fine of 1% of the cost of the Goods, which was failed to or delayed to inform.

7.7. On the event of failure to provide or violation of terms of providing shipping documents and/or other documents in accordance to Article 5.7 of the Contract, the Supplier shall pay the Purchaser the fine of 10% of the cost of the Goods, where documents failed to be provided or have been provided with violation of terms.

7.8. On the event the Supplier hadn't registered, registered incorrectly or late the VAT invoice in the online VAT administration system or committed other actions/inactions, which resulted in the Purchaser losing the right to tax credit, the Supplier shall pay fine of the 20% transaction/s amount which was registered, registered incorrectly or late the VAT invoice. Such a fine the Supplier should pay within 7 days since the Purchaser makes the claim (for resident, VAT payers).

7.9. On the event of the non-fulfillment of obligations hereunder, the Supplier shall compensate the Purchaser all the damage, inflicted by non-fulfillment, including the idle transport arising from the lack of documents necessary for the receiving of the Goods.

7.10. The Supplier shall compensate the spendings for the idle transportation, when such an idle time shall be induced by the necessity of the Goods reception in the presence of the authorized representatives of the Supplier, on the event the Goods transportation doesn't meet the quantity and quality specified in the shipping documents.

7.11. On the event of the failure to meet the responsibilities to ship the Goods in terms set in the Specification/s hereto, the Supplier shall pay fine of the 0,1 % of the cost of the not delivered or delayed Goods for each day of the delay, and shall pay for the delay of more than 30 days the additional fine of 7% of the cost of the not delivered or delayed Goods.

7.12. For the violation of the terms of payment, the Purchaser shall pay the Supplier fine of 0,001% of the cost of the overdue payment, for each day of the overdue payment, but not more than the double interest rate of the National Bank of Ukraine, valid during the period of the fine.

7.13. Payment of the sanctions does not release the Parties of the fulfilment of the obligations established in the Contract.

VIII. Force majeure

8.1. The Parties shall not be liable for the non-fulfillment or inadequate fulfilment of the obligations established in the Contract on the event of force majeure, which didn't exist at the moment of the signing of the Contract and aroused

Постачальник/Supplier

Договору та виникли поза волею Сторін (аварія, катастрофа, стихійне лихо, епідемія, епізоотія, війна тощо).

8.2. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили, повинна не пізніше ніж протягом 7 днів з моменту їх виникнення повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі.

8.3. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є відповідні документи, які видаються Торгово-промисловою палатою України або іншим уповноваженим на це органом.

8.4. У разі коли строк дії обставин непереборної сили продовжується більше ніж 60 днів, кожна із Сторін в установленому порядку має право розірвати цей Договір.

IX. Вирішення спорів

9.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

9.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку відповідно до чинного законодавства України.

X. Строк дії Договору

10.1. Договір набирає чинності з дати його підписання Сторонами та скріплення його печатками Сторін і діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

XI. Інші умови

11.1. Договір може бути змінений чи розірваний лише за згодою Сторін, крім випадків, встановлених цим Договором та чинним законодавством України.

11.2. У випадку якщо в період встановленого строку поставки Договір не виконаний або виконаний Поставачем не у повному обсязі та Покупець виявив Товар/и за ціною, меншою ніж ціна, зазначена в Договорі, Покупець направляє Поставачу лист з пропозицією внесення до Договору змін щодо зменшення ціни Товару/ів в частині непоставленого Поставачем Товару до ціни, виявленої Покупцем, та проект додаткової угоди про внесення таких змін до Договору, підписаний Покупцем. Поставач протягом трьох робочих днів з дня отримання листа Покупця та проекту додаткової угоди про внесення змін до Договору щодо зменшення ціни Товару/ів, зобов'язаний підписати та повернути Покупцю додаткову угоду про внесення змін до Договору. У випадку якщо Поставач не повернув Покупцю підписану Поставачем додаткову угоду у строк, зазначений в цьому пункті, Покупець має право розірвати Договір в односторонньому порядку без відшкодування будь-яких збитків Поставачу.

11.3. Покупець має право відмовитися від Договору в односторонньому порядку в наступних випадках:

- ненадання Поставачем документів приналежності товару, що стосується Товару та підлягають передадню разом з Товаром;

- якщо Поставач передав меншу кількість Товару, ніж це встановлено даним Договором (в тому

out of the will of the Parties (accident, disaster, natural disaster, epidemic, epizootic, war, etc.).

8.2. The Party unable to fulfill the obligations of the Contract in a result of force majeure, shall inform the other Party in written form not later than 7 days from occurrence of force majeure.

8.3. Proof of the force majeure and their terms are the appropriate documents, issued by Chamber of Commerce of Ukraine or any other authorized institution.

8.4. On the event of force majeure lasting longer than 60 days, each of the Parties in the prescribed manner may terminate this Contract.

IX. Settlement of Disputes

9.1. On the event disputes or differences the Parties are obliged to resolve them by mutual consultations and negotiations.

9.2. On the event of reaching no agreement by the Parties the disputes (differences) are resolved in court in accordance with the legislations of Ukraine.

X. Term of Contract

10.1. The Contract comes into force on the date of it signing by the Parties and binding it with seals of the Parties and operates to complete execution Parties of the obligations.

XI. Other term

11.1. The Contract may be altered or terminated only on the consent of both Parties, except for the events, established in the Contract and current legislation of Ukraine.

11.2. On the event of the Contract is not fulfilled or not fulfilled fully by the Supplier and the Purchaser discovered the Good/s of the lower price than the established in the Contract price, the Purchaser send the Supplier letter with the proposal to lower the prices of the Good/s in the Contract of the yet not delivered Goods to the price discovered by the Purchaser, and the project of the additional agreement on the amendments to the Contract. Supplier within three working days of receipt of the Purchaser's letter and project of additional agreement on the amendments to the Contract to reduce the price of the good / s, must sign and return the Purchaser this additional agreement. On the event the Supplier does not return the Purchaser the signed additional agreement within the term indicated in this paragraph, the Purchaser has right to terminate the Contract unilaterally without compensation of any damage to the Supplier.

11.3. The Purchaser has the right to renounce the Contract unilaterally on the next events:

- failure to provide by the Supplier the documents of the Goods affiliation, which concerns the Goods and is subjected to the transfer with the Goods;

- on the event of the Supplier transfer the smaller quantity of the Goods, than is established in the Contract

Покупець/Purchaser

Поставач/Supplier

числі Покупець має право відмовитися від уже переданого Товару);

- якщо Постачальник передав Товар, який не відповідає комплекту/комплектності;

- якщо Постачальник передав Товар неналежної якості;

- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

11.4. У випадку прийняття Покупцем рішення про відмову від Договору, з підстав, вказаних у п. 11.3 даного Договору, Покупець має право:

- письмово повідомити Постачальника про відмову від Договору односторонньому порядку з зазначенням підстав прийняття такого рішення. В даному випадку Договір припиняє дію з дати відправлення повідомлення про відмову від Договору.

- встановити Постачальнику строк, в який він зобов'язаний усунути недоліки, які призвели до прийняття рішення про відмову від Договору в односторонньому порядку. В такому випадку Покупець направляє Постачальнику письмове повідомлення з зазначенням недоліків та строку для усунення таких недоліків. Якщо недоліки не будуть усунуті в установленний Покупцем строк, Договір припиняє дію зі сльивом строку, встановленого Покупцем для усунення недоліків.

11.5. Всі доповнення, специфікації і додатки до Договору є його невід'ємними частинами, якщо вони викладені в письмовій формі, підписані уповноваженими представниками Сторін та скріплені їх печатками.

11.6. Постачальник не має права передавати свої права та обов'язки за Договором третім особам без письмової згоди Покупця.

11.7. Підписанням цього Договору Постачальник підтверджує, що він ознайомлений та погоджується з Інструкцією про порядок реєстрації виданих, повернутих і використаних довіреностей на одержання цінностей, затвердженою наказом ПАТ «Укргазвидобування».

11.8. При тлумаченні умов поставки за цим Договором застосовуються Міжнародні правила інтерпретації комерційних термінів ІНКОТЕРМС (редакція 2010 року) з урахуванням особливих умов поставки, визначених Сторонами у даному Договорі.

11.9. Договір, його зміст, не підлягають розголошенню або використанню Сторонами без згоди іншої Сторони, крім випадків передбачених чинним законодавством України.

11.10. Відповідно до Податкового кодексу України Постачальник за даним Договором не є платником податку на прибуток та не є платником податку на додану вартість на загальних умовах.

11.11. Взаємовідносини Сторін, не передбачені Договором, регулюються чинним законодавством України. Якщо в даному Договорі Сторони відступили від положень актів цивільного законодавства, врегулювавши свої відносини на власний розсуд, то пріоритет мають норми Договору.

11.12. Сторони зобов'язуються письмово повідомляти одна одну у випадку прийняття рішення про ліквідацію, реорганізацію або банкрутство однієї із Сторін у строк не пізніше 3-х календарних днів із дати прийняття такого рішення.

11.13. У разі зміни місцезнаходження, банківських

(the Purchaser may also renounce the already received Goods);

- on the event of the Supplier delivering the incomplete Goods;

- on the event of the Supplier shipping the Goods of poor quality;

- on the other events, specified by the current legislation of Ukraine.

11.4. On the event of the Purchaser deciding to renounce the Contract on the grounds, specified in Article 11.3 of the Contract, the Purchaser has right to:

- to inform the Supplier in written form about the terminating the Contract unilaterally specifying grounds for such a decision. In this case the Contract is terminated on the day of shipping the notice on the termination of the Contract.

- set the deadline for the Supplier, in which the Supplier is obliged to eliminate flaws which resulted in the termination of the Contract unilaterally. In such a case the Purchaser sends the Supplier the notice with listed defects and the term for eliminating the defects. If the defects not be eliminated in the set by the Purchaser time, the Contract is terminated with the end of the set by the Purchaser time for eliminating the defects.

11.5. All the additions, specifications and applications to the Contract are its integral parts, if they are written down, signed by the authorized representatives of the Parties and sealed by their seals.

11.6. The Supplier does not have right to transfer his rights and obligations before the Contract without the written consent of the Purchaser.

11.7. With signing of the Contract the Supplier confirms that he has read and agrees with the Instruction on the Procedure of Registration of the issued, returned and used powers of attorneys for obtaining values, approved by the Public Joint Stock Company "Ukrgasvydobuvannya".

11.8. INCOTERMS (edition 2010) are implemented for the interpretation of the terms of delivery by the Contract, given the special circumstances of delivery, specified by the Parties in the Contract.

11.9. The Contract, its contents, do not fall under disclosure or usage by the Parties without the consent of the other Party, except for the events, specified in the current legislation of Ukraine.

11.10. According to the Tax code of Ukraine, the Supplier does not pay the Income tax and does not pay VAT on general terms.

11.11. Relationship between the Parties that are not established by the Contract, are regulated by the current legislation of Ukraine. If the Parties withdrew from the provisions of civil law, having regulated their relationship at their own discretion, the norms of the Contract have the priority.

11.12. The Parties undertake to inform in written form each other about the decision of liquidation, reorganization and bankruptcy one of the Parties within no longer than 3 days after coming to such a decision.

11.13. On the event of change of the address, bank details,

Покупець/Purchaser

Постачальник/Supplier

реквізитів, статусу платника податків Сторони, така Сторона зобов'язана письмово повідомити іншу Сторону протягом 3-х днів про такі зміни.

11.14. Договір складений українською мовою – для резидентів або українською та англійською – для нерезидентів в двох примірниках (1 примірник Постачальнику та 1 примірник Покупцю), які мають однакову юридичну силу. У разі розбіжностей між текстами на українській та англійській мовах, текст на українській мові має переважну силу.

XII. Антикорупційне застереження

12.1. При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або передачу цінностей, прямо або опосередковано, будь-яким особам, для впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримати які-небудь неправомірні переваги чи на інші неправомірні цілі.

При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються законодавством, як дача / отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги законодавства України та міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

Кожна із Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, в тому числі шляхом надання грошових сум, подарунків, безоплатного виконання на їх адресу робіт (послуг) та іншими, не поєменованими у цьому пункті способами, що ставить працівника в певну залежність і спрямованого на забезпечення виконання цим працівником будь-яких дій на користь стимулюючої його Сторони.

Під діями працівника, здійснюваними на користь стимулюючої його Сторони, розуміються:

- надання невинуватених переваг у порівнянні з іншими контрагентами;
- надання будь-яких гарантій;
- прискорення існуючих процедур;
- інші дії, що виконуються працівником в рамках своїх посадових обов'язків, але йдуть врозріз з принципами прозорості та відкритості взаємин між Сторонами.

12.2. У разі виникнення у Сторони підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов, відповідна Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі. Після письмового повідомлення, відповідна Сторона має право призупинити виконання зобов'язань за цим Договором до отримання підтвердження, що порушення не відбулося або не відбудеться. Це підтвердження повинне бути надіслане протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати направлення письмового повідомлення.

У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов контрагентом,

Покупень/Purchaser

tax status of a Party, the Party is obliged to inform in written form the other Party within 3 days of such a change.

11.14. The Contract is written in Ukrainian – the residents or Ukrainian or English – for non-residents in two copies (1 copy for the Supplier and 2 copy for the Purchaser), and they have an equal legal force. On the even of differences between Ukrainian and English texts, the text in Ukrainian shall prevail.

XII. Anti-corrupt conditions

12.1. When performing their obligations under this Contract, the Purchaser, its affiliates, employees or intermediaries and the Supplier shall not pay, offer and permit to pay any funds or valuables either directly or indirectly to any persons to bias actions or decisions of these persons for obtainment of any illegal benefits or for any other illegal purposes.

When performing their obligations under this Contract, the Purchaser, its affiliates, employees or intermediaries and the Supplier shall not perform any actions qualified under the legislation applicable to this Contract as giving / receiving bribe, commercial bribery as well as actions violating requirements of the applicable legislation and international acts on counteraction to legalization (laundering) illegal incomes.

When performing their obligations under this Contract each Party to this Contract shall waive stimulation in any manner of the other Party's employees including by means of granting sums of money, gifts, gratuitous performance for them of any works (rendering of any services) and otherwise, gearing employees somehow and forcing them to perform any actions for the stimulating Party.

Actions of employees performed for the stimulating Party shall include the following ones:

- provision of unjustified benefits in comparison with benefits to any other counteragents;
- provision of any guarantees;
- acceleration of current procedures;
- any other actions performed by employees within the scope of their functions, however being contrary to the principles of transparency and openness of interrelations between the Parties.

12.2. In case the Parties have any suspicions that during performance of obligation under this Contract any violation of anti-corruption conditions is or may take place and such deemed violation is in relation to this Contract, a relevant Party shall notify another Party in writing. Upon prior written notification a relevant Party may suspend performance of the obligations under this Contract till receipt of confirmation that the violation has not taken or will not take place. This confirmation shall be sent within 5 (five) business days from the day a written notice was sent.

In its written confirmation the Party shall be obliged to refer to facts or to provide materials truly confirming the fact of violation by the other Party to this Contract counteragent, its affiliate, employees or intermediaries of any provisions of these conditions through any actions

Постачальник/Supplier

його афілійованими особами, працівниками або посередниками виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також діях, що порушують вимоги законодавства України та міжнародних актів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

12.3. Сторони цього Договору визнають проведення процедур щодо запобігання корупції і контролюють їх дотримання. При цьому Сторони докладають розумні зусилля, щоб мінімізувати ризик ділових відносин з контрагентами, які можуть бути залучені в корупційну діяльність, а також надають взаємне сприяння один одному в цілях запобігання корупції. При цьому Сторони забезпечують реалізацію процедур з проведення перевірок з метою запобігання ризиків залучення Сторін у корупційну діяльність.

12.4. З метою проведення антикорупційних перевірок Постачальник зобов'язується протягом (5) п'яти робочих днів з моменту укладення цього Договору, а також у будь-який час протягом дії цього Договору за письмовим запитом Покупця надати Покупцю інформацію про ланцюжок власників Постачальника, включаючи вигодонабувачів (у тому числі, кінцевих) за формою згідно з Додатком №2 до цього Договору з додаванням підтверджуючих документів (далі - Інформація).

У разі змін у ланцюжку власників Постачальника, включаючи вигодонабувачів (у тому числі, кінцевих) та (або) у виконавчих органах Постачальник зобов'язується протягом (5) п'яти робочих днів з дати внесення таких змін надати відповідну інформацію Покупцю.

Інформація надається на паперовому носії, завірена підписом належним чином уповноваженої посадової особи Постачальника, і направляється на адресу Покупця шляхом поштового відправлення з описом вкладення. Датою надання Інформації є дата отримання Покупцем поштового відправлення.

12.5. Сторони визнають, що їх можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити за собою несприятливі наслідки - від зниження рейтингу надійності контрагента до істотних обмежень по взаємодії з контрагентом, аж до розірвання цього Договору.

12.6. Сторони гарантують здійснення належного розгляду за представленим в рамках виконання цього Договору фактами з дотриманням принципів конфіденційності та застосування ефективних заходів щодо усунення практичних труднощів та запобігання можливих конфліктних ситуацій.

12.7. Сторони гарантують повну конфіденційність при виконанні антикорупційних умов цього Договору, а також відсутність негативних наслідків як для Сторони Договору в цілому, так і для конкретних працівників Сторони Договору, які повідомили про факт порушень.

12.8. У разі відмови Постачальника від надання Інформації, як визначено у цьому розділі, фактичного ненадання такої інформації, надання інформації з порушенням строків, встановлених у цьому розділі, або надання недостовірної Інформації, Покупець має право в односторонньому порядку відмовитися від виконання Договору шляхом направлення письмового повідомлення про припинення Договору. Договір

qualified under the applicable legislation as giving / receiving bribe, commercial bribery as well as actions violating requirements of the applicable legislation of Ukraine and international acts on counteraction to legalization (laundering) illegal incomes or giving a ground to believe that such violation has taken or may take place.

12.3. The Parties to this Contract shall acknowledge carrying out procedures against corruption and control observance hereof. In this regard the Parties shall reasonably endeavor to minimize the risk of business relations with counteragents, which may be involved in corruption activities as well as render assistance to each other to prevent corruption. The Parties shall also provide implementation of inspection procedures for prevention of risks of involvement of the Parties in corruption activities.

12.4. For the purpose to carry out anti-corruption inspections the Supplier within 5 (five) business days from the date of conclusion of this Contract as well as at any time within the effective period hereof at the written request of the Purchaser shall be obliged to provide the information on a chain of owners of the Supplier, including beneficiaries (final ones also) in accordance with the Form given in Appendix №2 to this Contract providing background data (hereinafter - Information).

In case of any changes in the owners chain of the Supplier, including beneficiaries (final ones also) and (or) in executive bodies of the Supplier shall be obliged to provide the required information to the Purchaser within 5 (five) business days from the date of introduction of such changes.

The information shall be provided in hard copy signed by the person authorized and shall be sent to the address of the by mail with a list of enclosure. The date of provision of the Information shall be the date of receipt by the Purchaser of the mail.

12.5. The Parties acknowledge that their probable wrongful acts and violation of anti-corruption conditions of this Contract may result in adverse effects - from reduction of the Supplier's reliability rating to substantial restrictions on interaction with the counterparty up to cancellation of this Contract.

12.6. The Parties guarantee proper examination of the facts presented in view of implementation of this Contract subject to observance of the confidentiality principles and applying effective measures for elimination of practical difficulties and prevention of probable conflict situations.

12.7. The Parties guarantee full confidentiality when fulfilling conditions of this Contract as well as no adverse effects both for the applying Party in general and for certain employees of this Party, who notified of the violation facts.

12.8. In case of refusal by the Supplier to provide the Information according to this Paragraph of the present Contract, actual non-provision of such Information, provision of the Information violating the terms specified in the Contract or provision of unreliable Information the Purchaser shall have the right to unilaterally repudiate the Contract sending a written repudiation notice within 5 (five) business days from the day a notice was sent.

Покупець/Purchaser

Постачальник/Supplier

припиняє свою дію через 5 (п'ять) робочих днів з моменту направлення повідомлення.

12.9. У разі надання Інформації не в повному обсязі, зазначеної у формі Додатку №2 до цього Договору Покупець має право направити повторний запит про надання Інформації за вказаною формою з метою доповнення відсутньої інформацією із зазначенням строків її надання. У разі неподання такої інформації, порушення строків її надання, а також надання недостовірної інформації Покупець має право в односторонньому порядку відмовитися від виконання Договору шляхом направлення письмового повідомлення про припинення Договору. Договір припиняє свою дію через 5 (п'ять) робочих днів з моменту направлення повідомлення.

12.10 Зазначене у цьому розділі антикорупційне застереження є істотною умовою цього Договору відповідно до частини 1 ст. 638 ЦК України.

XIII. Додатки до Договору

13.1. Додаток №1: Специфікація/-і №1.

13.2. Додаток №2: Форма – «Інформація про власників контрагента, включаючи вигодонабувачів.».

XIV. Місцезнаходження та банківські реквізити Сторін

ПОСТАЧАЛЬНИК "Petrochemical Systems L.P."

Адреса:

44 Main Street, Douglas, South Lanarkshire, Scotland, ML110QW, UK Company No. SL029373

Банк отримувача: "Rietumu Banka"

Адреса банку: Vesetas 7, Riga, LV-1013, Латвія

S.W.I.F.T код: RTMBLV2X

IBAN: LV37RTMB 0000 6468 0657 2.

Електронна адреса: pstl2004@gmail.com

ПОКУПЕЦЬ

Публічне акціонерне товариство
«Укргазвидобування»

Адреса:

04053, м. Київ,

вул. Кудрявська, 26/28

Код ЄДРПОУ: 30019775

ПНН: 300197726657

Банк:

р/р 2600202004527 (840) дол. США в

ПАТ «Державний експортно-імпорتنний банк України»,

03150, вул. Горького, 127 м. Київ, Україна

Код ЄДРПОУ: 00032112

МФО 322313

S.W.I.F.T.: EXBSUAUX

Електронна адреса: solodko@ugv.com.ua

від Покупця/ From Purchaser

М.П./ Stamp here

Покупець/Purchaser



12.9. In case the Information provided is not complete (i.e. provided not in the form of Appendix № 2 to this Contract) the Purchaser shall send a repeated request for provision of the Information in the form specified in Article 12.4 of the Contract supplemented with the lacking information indicating the terms for provision hereof. In case of non-provision of such information, violation of the terms for provision hereof as well as provision of unreliable information the Purchaser shall have the right to unilaterally repudiate the Contract sending a written notice of termination within 5 (five) business days from the day the notice was sent.

12.10. The condition set forth in this clause shall be essential condition of this Contract in accordance with part 1 of Article 638 of the Civil Code of Ukraine.

XIII. Appendixes to the Contract

13.1. Appendix №1: Specification/s №1.

13.2. Appendix №2: Form - "Information about the owners of the counterparty, including beneficiaries."

XIV. Location and banking details of the Parties

SUPPLIER

"Petrochemical Systems L.P."

Address:

44 Main Street, Douglas, South Lanarkshire, Scotland, ML11 0GW, UK Company No. SL029373

Bank: "Rietumu Banka"

Address: Vesetas Street, 7, Riga, LV-1013, Latvia

S.W.I.F.T code: RTMBLV2X

IBAN: LV37RTMB 0000 6468 0657 2.

E-mail: pstl2004@gmail.com

PURCHASER

Public Joint Stock Company
"UkrGasVydobuvannya"

Address:

04053, Kyiv,

Kudriavska st., 26/28

Code EDRPOU: 30019775

TIC: 300197726657

Bank:

Settlement account: 2600202004527 (840) USD (USA)

PJSC «State Export-Import Bank of Ukraine»,

03150, Gorkogo st., 127 Kyiv, Ukraine

Code EDRPOU: 00032112

МФО 322313

S.W.I.F.T.: EXBSUAUX

E-mail: solodko@ugv.com.ua

від Постачальника/ From Supplier

М.П./ Stamp here

Постачальник/Supplier

